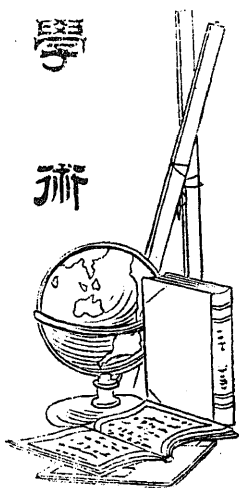


慢性の腎臓炎又は血液中の色素が尿に混つて出る病氣等も無い事はないが、さう云ふ病氣は大變少ない。(つゞく)



學 術

英語俚諺解 (承前)

擊 水 生

On Income and Expenditure.
 収入、支出に關して

Better go to bed supperless than rise in debt.

借金をもて起さるよりも、夕食をこらえて寢床に入るに如かず。

Only that which is honestly got is gain.

たゞ正直なる所得のみ所得とひふくし。

A man in debt is caught in a net.

借金せる人は、網に罹れる者となふくし。

It is hard to pay for bread that has been eaten.

eat.

食へて終つたパンの代價を拂ふは、困難なり。

Debt is the worst poverty.

借金は、最悪の貧乏なり。

He is rich enough who owes nothing.

何も借らない人は、十分に富める人なり。

The greatest wealth is contentment with a little.

little.

最大の富は、僅を以て満足することなり。

He who is ashamed of his poverty would be equally proud of his wealth.

己の貧を耻づる者は、又其富を誇る者たるべし。

Money is a good servant, but a dangerous master.

貨幣は僕としては善し、主人としては危険なり。

A penny saved is a penny got.

一錢を儉約したるは、一錢を儲けたるなり。

According to your purse govern your mouth.

汝の財布に依つて、汝の口を支配せよ。

An empty purse frights away friends.

空囊は友を驚かして去る。

He that buys what he does not want must often sell what he does want.

要らぬ物を買ふ人は、時々要るものを賣らざるべからず。

Who heeds not a penny shall never have a pound.

一ペニーを忽にする者は、遂にポンドを有するに至らざる。

A bad thing is dear at any price.

おしあむものは、如何なる代價にしても高し。

Where treasure is there the heart is.

財のある所は、心あり。

Cheap is dear in the long run.

安物の物は、永に競走に於ては高價なり。

Grasp all—lose all.

凡そてを得んとする者は、凡てを失ふ。

He who loses money loses much; he who

loses a friend loses more; but he who loses

courage loses all.

金を失ふ者は、多くを失ふ者なり、友を失ふ者

は、尙多くを失ふものなり、然れども、勇氣を失

ふ者は悉くを失ふ者なり。

Ask the purse what you buy.

買ふべきものは、財布と相談せよ。

Waste not, Want not.

浪費するな、欲がるな。

The most important element in success is

economy—economy of money and time.

成功の要素は、經濟なり。金と時との經濟なり。

No possession, but use is only rich.

所有にあらざる、使用すること即富なり。

A light purse makes a heavy heart.

輕し財布は、心を重くす。

From saving comes having.

所有は、儉約より來る。

A man's purse will never be bare,

If he knows when

To buy, to spend to spare.

買ふべく、使用すべく、節儉すべき時を知る人の

財布は嘗て空となることなし。

蛙の話

東海生

春夏の候水田の間を散歩して見ると蛙が澤山群

がりて聲をばりあげてないて居る、其のなくとぎ

は大層喉をふくらせるのである、あのないて居る

蛙も誰でも能く知つて居り又見ることもあるでし